

1931-12-04

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Jens Jensen

FACTS

Document type:  
Letter

Language:  
Da

Date explanation:  
Datoen optræder på brevet

General comment:  
Johannes V. Jensens kronik Øjet og Udviklingen blev trykt i Politiken 27. nov. 1931.  
Fritz Syberg ejede et af de huse i Svanninge, som han og Anna boede i, da de var nygifte. Han forærede det til datteren Johanne/Besse, da hun blev gift med Harald Giersing, men hun boede der ikke længere i 1931, og Giersing var død.

Sender's location:  
Svanninge

Mentioned people:  
Dagmar, stuepige hos Syberg -  
Holger Grønvold  
Marie Schou

Mentioned locations:  
Svanninge, 5642 Millinge, Danmark

Archive:  
Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.  
Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

P.t. Svanninge pr. Millinge St.  
4-12-31

Kære Venner.

Tak for Bogen og ikke mindst for den morsomme Kronik i Politiken om at se, den interesserede mig meget. Apropos, at se, jeg maa tidt tænke paa et Visdomsord af den afdøde Tegnerlærer Grønvold: "glem deres egen lille kedelige Bevidsthed om hvad Tingene forestiller, saa opdager de meget lettere hvordan Tingene ser ud".

I Dag er Marie rejst til Kjøbhvn. Selv sidder jeg fast i Egnen her, de brune og grønne Granskove med fugtigt Mos i Bunden, hvor er der ensomt og stille i saadan en Skov. Forresten faar man af og til Besøg, i Dag kom der 4 Raadyr paa Visit, forleden en Flok Skovskader, og en Dag et af de smaa sorte Egern med hvidt Bryst. Stormen gaar oppe tilvejs i Grantoppene, men forneden hvor jeg staar og maler er der saa stille at en Fjer falder lige ned efter Tyngdeloven.

Som I maaske ved har vi faaet en Bil Jeg har taget Undervisning i at køre, men er endnu ikke færdig, men Dagmar vores Pige er en ret habil Chauffør og hun bringer og henter mig, det er en stor Bekvemmelighed, selv om det naturligvis var bedre da man kunde gaa paa sine Ben.

Ha' det godt og mange Hilsener  
fra Eders hengivne

Fritz Syberg

P. T. Lammings vs. Millings Sk.

4-12-31

Kære Venner.

Tak for Bogen og ikke mindre for den morsomme Kronic i Politiken om at se, den interesserede mig meget. Apropos, at se, vs maa lidt tænke paa et Vidensord af den afdøde Tegnelær Grönvold: "glem dens egen lille kedelige Berøthed om hvad Tingene forestiller, saa opdager de meget lettere hvordan Tingene se ud".

7 Dage Marie rejst til Lybom. Selskabet var paa i Egens løb, de bruns og grønne Grauskove med frugtjød der i Bunden, hvor er der ensomt og stille i saadan en Skov. Forresten har man afog til Berø, i Dag kom der 4 Raadyr paa Vint, forleden en Flot Skovskader, og en Dag et af de smaa sorte Egern med hvidt Bryst.

Stormen gaar oppe tilvejs i Grane  
toppene, men foruden hverj staa og  
male er der saa stille at en Fjer falder  
lige ned efter Tyugdeloven.

Jou & maaste ved haer vi faaet en Bil  
Jø har taget Undervisning i at køre, men  
er endnu ikke ferdig, men Dagmar veves  
Pise er en ret habil Chauffør og liis  
bringer og henter mig, det er en stor  
Bekvemmelighed, selv om det naturligvis  
var bedre da man kunde gaa paa  
sine Ben.

Ha' det godt og mange Hilsener  
fra Eders hengjorte

Fritz Syberg.